

# Inhalt

<b>Teil 1 Frankreich in Hessen und Rheinland-Pfalz</b>	<b>17</b>
Französisches Generalkonsulat in Frankfurt am Main	19
Frankophonie in der Metropolregion FrankfurtRheinMain	20
Offizielle Vertretungen Frankreichs in Frankfurt am Main	21
Metropolregion FrankfurtRheinMain	22
Städtepartnerschaften in der Metropolregion FrankfurtRheinMain	24
Bad Homburg – größte Hugenottenstadt der Region	26
Europäischer Kulturfernwanderweg Hugenotten- und Waldenserpfad	27
Regionalpartnerschaft Hessen – Nouvelle-Aquitaine	29
Rheinland-Pfalz und Burgund-Franche-Comté	31
Engagiert für Frankreich im Wirtschaftskomitee	33
Sanlas Holding	34
Der Orden des Lichtes – Nihan el Anouar	38
<b>Teil 2 Frankreich in Frankfurt am Main</b>	<b>39</b>
Charlemagne – Gründer der Stadt Frankfurt am Main	41
Spuren französischer Geschichte in Frankfurt	43
Frankfurts älteste Städtepartnerschaft	45
Lyon – Frankfurt, Handelspartner seit 500 Jahren	46
Die französische Handelskammer in Deutschland	47
Französische Einwanderer bewirkten wirtschaftlichen Aufschwung	48
Über 700 französische Unternehmen	49
Wirtschaftsförderung Frankfurt GmbH	51
Frankfurt am Main lebt von Internationalität, Dynamik und Weltoffenheit	53
Aktivitäten des Club des Affaires de la Hesse	58
Der Deutsch-Französische Wirtschaftsclub in Hessen	59
Deutsch-Französische Freundschaft pflegen	61
Club des Alsaciens in Frankfurt – Freunde des Elsass	63
Deutsch-Französische Vereinigungen in der Metropolregion	64
Emploi Allemagne	65
azeno Sprachservices	66
BS Relocation Services	67
Maier Vidorno Part of Altios GmbH	69
Die "Software" seines Partners kennen	70
Deutschland bleibt für französische Kunden sehr attraktiv	71

Französische Finance Services in Frankfurt am Main	73
Deutsch-französische Consulting Services	74
Bailly Diehl	75
Französisches Flair in Frankfurter Parks	76
Deutsch-französische Anwaltskanzleien	77
Atelier Monte Bosco	79
Goethe-Universität Frankfurt am Main	80
Institut franco-allemand IFRA / Institut français Frankfurt	81
Le Jardin Multilinguale Kindereinrichtungen	82
Das Lycée français Victor Hugo in Frankfurt	83
Abibac Gymnasien in Hessen und Rheinland-Pfalz	84
Frankophone Kirchengemeinden	85
Evangelische Französisch-reformierte Gemeinde	85
Echtes französisches Baguette	86
Baguette Jeanette	87
Der alte Weinmarkt am Main	88
Die Fromagerie	89
Das weltoffene Frankfurt war einfach meine erste Wahl	91
Weine aus Frankreich. Le Vigneron Francais. Dealer de Vin	94
Marché du Sud – Das französische Feinkostgeschäft im Rhein-Main-Gebiet!	95
Pâtisserie Chocolaterie Anna Reckmann	97
Mit einer Inspiration oder Idee fängt es an ...	99
Restaurant <i>Fleur de Sel</i>	102
Le Bistro 66	104
Bastian's Restaurant	105
Weitere Restaurants, Bistros, Cafés in Frankfurt	106
Restaurants mit französischer Küche als Ausflugsziele	107
Französisches Theater und Kino	108
Französische Musiker, Tänzer und Maler	109
Die Bewegung der Deutsch-Französischen Chöre	110
Der neue frankofone Chor ACCORDS in Darmstadt	111
Boule Vereine in Frankfurt und Hessen	112

### **Teil 3 Frankreich in Wiesbaden 113**

Frankreich in Wiesbaden-City	115
Drei Lilien in der Wiesbadener Stadtfahne	116
Axel Piur: Rechtsanwalt, Steuerberater, Wirtschaftsprüfer	119
cb-consulting	121
Arbeiten in Deutschland – Erfahrung einer Französin	122
Arbeiten in Frankreich	123

Ihr privater Hausarzt in Wiesbaden	125
SAVENCIA Fromage & Dairy Deutschland	126
Restaurant <i>Chez Mamie</i>	129
Nathalie aus Bordeaux kocht wie Mama und Oma	131
Französisches Flair im Wiesbadener Feldherrnviertel	134
un petit café	135
Weitere Restaurants mit französischer Küche in Wiesbaden und Mainz	136
Les Deux Messieurs	137
Boule & Pétanque in Wiesbaden und Rheingau	138

#### **Teil 4 Frankreich in Mainz und Umgebung 139**

Mainz und Dijon Partnerstädte seit ca. 60 Jahren	141
Die Mainzer französische Geschichte	142
Deutsch-französische Vereinigungen in Mainz	144
Städtepartnerschaft Mainz – Dijon	145
CRB Haus Burgund	146
Institut français Mainz	147
Rouge Baiser & Delattre Dance Company	148
arte – Association Relative à la Télévision Européenne	149
Das Zentrum für Frankreich und Frankophoniestudien der JGU Mainz	150
Weitere Frankreich bezogene Einrichtungen an der JGU Mainz	152
Romanisches Seminar Mainz	154
Universitätsbibliothek Mainz	155
Weinhaus <i>Bluhm</i>	157
Boule in Mainz und Umgebung	158

#### **Teil 5 Frankreich in Offenbach 159**

Wirtschaftswunder in Offenbach	161
Musikhaus André	163
Brasserie <i>beau d'eau</i>	164
Maison de la Glace	166
Boule ist in Offenbach richtig „in“	168

<b>Teil 6 Frankreich in Hanau</b>	<b>169</b>
Frankreich in der Hanauer Stadtgeschichte	171
Hanau und seine französischen Partnerstädte	175
Prof. Dr. Ockenfels, Haut- und Allergie-Praxis und -Klinik	177
Dermatologische Hightech-Medizin im Rhein-Main-Gebiet	179
„Immer ran ans Schweinchen ...“	182
 <b>Teil 7 Frankreich in Darmstadt</b>	 <b>183</b>
Spuren französischer Geschichte in Darmstadt	187
Städtepartnerschaft Darmstadt – Troyes	189
ACCORDS – der neue deutsch-französische Chor in Darmstadt	191
La Maison du Pain	192
Fromage Fromage	193
Das einzige echt französische Käsegeschäft in Darmstadt	195
Mehr Französisches in Darmstadt	196
Restaurants mit französischer Küche	197
Sophie Delfs Psychotherapie	199
Boule in Darmstadt und Umgebung	200
 <b>Teil 8 Anhang</b>	 <b>201</b>
Die Vertretungen von Hessen, Rheinland-Pfalz und Bayern	203
Feiertage in Frankreich und in Deutschland	204
Netzwerk der deutsch-französischen Wirtschaftsclubs	205
Sachwortverzeichnis	206
Cross-Culture Publishing	207
Persönliche Notizen	208

# Sommaire

## **Part 1 La France en Hesse et Rhénanie-Palatinat 17**

Le Consulat général de France à Francfort-sur-le-Main	19
Francophonie dans la région métropolitaine Francfort-Rhin-Main	20
Représentations officielles de la France à Francfort-sur-le-Main	21
Région métropolitaine Francfort-Rhin-Main	22
Jumelages dans la région métropolitaine Francfort-Rhin-Main	24
Bad Homburg – la plus grande ville huguenote de la région	26
Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe. Sur les pas des Huguenots et Vaudois	27
Le partenariat des régions Hesse et Nouvelle-Aquitaine	28
La Bourgogne-Franche-Comté et la Rhénanie-Palatinat	30
Engagé pour la France au sein du Comité économique	32
Sanlas Holding	36
Der Orden des Lichtes – Nïchan el Anouar	38

## **Part 2 La France à Francfort-sur-le-Main 39**

Charlemagne, fondateur de Francfort-sur-le-Main	41
Traces d'histoire française à Francfort	42
Le jumelage le plus ancien de Francfort	44
Lyon – Francfort, des partenaires commerciaux depuis 500 ans	46
La CCI France Allemagne	47
Les immigrants français du 17/18 <sup>e</sup> siècle et leurs descendants	48
Plus de 700 entreprises françaises	49
Wirtschaftsförderung Frankfurt GmbH	50
Francfort vit de son caractère international	52
Activités du Club des Affaires de la Hesse	56
Club des Affaires de la Hesse e. V.	57
Cultiver l'amitié franco-allemande	60
Club des Alsaciens de Francfort – Freunde des Elsass	62
Associations franco-allemandes dans la région métropolitaine	64
Emploi Allemagne	65
azeno Services linguistiques	66
BS Relocation Services	67
Maier Vidorno Part of Altios Group GmbH	68
Connaître "le logiciel" de son partenaire	70

Services financiers français à Francfort-sur-le-Main	73
Services de conseil franco-allemand	74
Bailly Diehl	75
Du flair français dans des parcs de Francfort	76
Cabinets d'avocats franco-allemands	77
Atelier Monte Bosco	78
Université Goethe de Francfort, Départ. de langues et littératures romanes	80
Institut français Frankfurt	81
Le Jardin Multilinguale Kindereinrichtungen	82
Le Lycée français Victor Hugo de Francfort	83
Lycées en Hesse et Rhénanie-Palatinat délivrant le Abibac	84
Paroisse catholique francophone de Francfort	85
La paroisse réformée française	85
Une vraie baguette à la française	86
Baguette Jeanette	87
L'ancien marché aux vins sur la rive du Main	88
Die Fromagerie	89
Francfort m'a tout de suite séduit de par son interculturelité	90
Vins de France. Le Vigneron Français. Dealer de Vin	94
Marché du Sud – L'épicerie fine française dans la région Rhin-Main !	95
Pâtisserie Chocolaterie Anna Reckmann	97
Tout commence avec une inspiration ou idée ...	98
Restaurant <i>Fleur de Sel</i>	102
Le Bistro 66	104
Bastian's Restaurant	105
Autres restaurants, bistros, cafés français à Francfort	106
Restaurants de cuisine française comme destinations d'excursion	107
Théâtre et cinéma français	108
Musiciens et peintres français	109
Le mouvement des Chorales Franco-Allemandes	110
La nouvelle chorale francophone ACCORDS à Darmstadt	111
Associations de boules à Francfort et dans la région	112

### **Part 3 La France à Wiesbaden 113**

La France au centre-ville de Wiesbaden	115
Trois Fleurs de Lys dans le drapeau de la ville de Wiesbaden	116
Axel Piur : Avocat, Conseiller fiscal, Auditeur	119
cb-consulting	120
Travailler en Allemagne – Expérience d'une Française	122

Travailler en France	123
Votre médecin de famille privé à Wiesbaden	125
SAVENCIA Fromage & Dairy Deutschland	126
Restaurant <i>Chez Mamie</i>	129
La Bordelaise Nathalie cuisine comme sa maman et sa grand-mère	130
Flair français dans le Feldherrnviertel de Wiesbaden	134
un petit café	135
Autres restaurants à cuisine française à Wiesbaden et Mayence	136
Les Deux Messieurs	137
Boule & Pétanque à Wiesbaden et dans le Rheingau	138

#### **Part 4 La France à Mayence et ses environs** **13**

**9**

Mayence et Dijon – villes jumelées depuis presque 60 ans	141
L'histoire française de Mayence	142
Associations franco-allemandes à Mayence	144
Jumelage Mayence – Dijon	145
CRB Maison de Bourgogne	146
Institut français Mainz	147
Rouge Baiser & Delattre Dance Company	148
arte – Association Relative à la Télévision Européenne	149
Johannes Gutenberg-Universität Mainz	150
Le Département d'études romanes de l'université de Mayence	154
Bibliothèque Universitaire de Mayence	155
Maison de vin <i>Bluhm</i>	157
Boule à Mayence et aux environs	158

#### **Part 5 La France à Offenbach** **159**

Miracle économique à Offenbach au 17/18e siècle	161
Musikhaus André	163
Brasserie <i>beau d'eau</i>	164
Maison de la Glace	166

<b>Part 6 La France à Hanau</b>	<b>169</b>
La France dans l'histoire de la ville de Hanau	171
Hanau et ses villes jumelles françaises	174
Prof. Dr. Ockenfels, Clinique et Cabinet dermatologique	177
Une médecine dermatologique high tech dans la région Rhin-Main	178
 <b>Part 7 La France à Darmstadt</b>	 <b>183</b>
Traces d'histoire française à Darmstadt	187
Le jumelage Darmstadt – Troyes	188
ACCORDS – la nouvelle chorale francophone à Darmstadt	190
La Maison du Pain	192
Fromage Fromage	193
La seule fromagerie authentiquement française à Darmstadt	194
Plus de français à Darmstadt	196
Restaurants avec cuisine française	197
Cabinet Sophie Delfs Psychologie Systémique & Coaching	199
Boule à Darmstadt et aux environs	200
 <b>Part 8 Annexe</b>	 <b>201</b>
Les Représentations de Hesse, de Rhénanie-Palatinat et de Bavière	203
Jours fériés en France et en Allemagne	204
Réseau des clubs d'affaires franco-allemands	205
Index	206
Cross-Culture Publishing	207
Notes personnelles	208